



NATIONAL ASSEMBLY

FIRST SESSION

FORTY-FIRST LEGISLATURE

Order Paper and Notices

of the Assembly

Wednesday, 12 November 2014 — No. 41

Nine forty-five

President of the National Assembly:
Mr. Jacques Chagnon

QUÉBEC

Part 1

ROUTINE PROCEEDINGS

STATEMENTS BY MEMBERS

- The Member for Hull on the following subject: *Mr. Jacques Bertrand, 32 years of innovative social integration in the Outaouais region.*
- The Member for Berthier on the following subject: *Lanaudière celebrates social economy month.*
- The Member for Charlevoix–Côte-de-Beaupré on the following subject: *Méritas « Événement de l'année 2014 – 800 participants et moins » awarded to the Triathlon de Charlevoix.*
- The Member for Beauce-Nord on the following subject: *Congratulate business leaders Louis and Patrice Faucher as well as Jean-Guy Parent for their contribution to the development of the Beauce community.*
- The Member for Côte-du-Sud on the following subject: *Congratulations to Mrs. Line Laurendeau who received the Order of Military Merit.*
- The Member for Saint-Jean on the following subject: *Encouragement to the Géants team of Cégep Saint-Jean-sur-Richelieu on the way to the Bol d'Or final.*
- The Member for Vimont on the following subject: *Underline the victory of Mr. Cédric Adams at the World Karate & Kickboxing Commission World Championships in Dublin.*
- The Member for Drummond–Bois-Francs on the following subject: *Help to families in need.*
- The Member for Chomedey on the following subject: *Thanks to Lieutenant-Colonel Richard Jourdain.*
- The Member for Laporte on the following subject: *50th anniversary of the Fondation Hôpital Charles-LeMoine.*

STATEMENTS BY MINISTERS

INTRODUCTION OF BILLS

PRESENTING (a) Papers
 (b) Reports from committees
 (c) Petitions

ORAL ANSWERS TO PETITIONS

**COMPLAINTS OF BREACH OF PRIVILEGE OR CONTEMPT AND
PERSONAL EXPLANATIONS**

ORAL QUESTIONS AND ANSWERS

DEFERRED DIVISIONS

MOTIONS WITHOUT NOTICE

NOTICES OF PROCEEDINGS IN COMMITTEES

INFORMATION ON THE PROCEEDINGS OF THE ASSEMBLY

Part 2

ORDERS OF THE DAY

BUSINESS HAVING PRECEDENCE

URGENT DEBATES

DEBATES ON REPORTS FROM COMMITTEES

OTHER BUSINESS

I. Government Bills

Passage in Principle

(1) Bill 10

An Act to modify the organization and governance of the health and social services network, in particular by abolishing the regional agencies
Introduced by the Minister of Health and Social Services on **25 September 2014**

(2) Bill 16

An Act to amend the Act respecting off-highway vehicles and other provisions
Introduced by the Minister of Transport on **4 November 2014**

(3) Bill 21

An Act respecting mainly the implementation of agreements on labour matters between the Gouvernement du Québec and the Mohawk Council of Kahnawake
Introduced by the Minister responsible for Aboriginal Affairs on **11 November 2014**

Committee Stage

(4) Bill 3

An Act to foster the financial health and sustainability of municipal defined benefit pension plans

Introduced by the Minister of Municipal Affairs and Land Occupancy on 12 June 2014

Report from the Committee on Planning and the Public Domain (hearings) tabled on 16 September 2014

Passed in principle on **1 October 2014**, and

Referred to the Committee on Planning and the Public Domain

(5) Bill 11

An Act respecting the Société du Plan Nord

Introduced by the Minister of Energy and Natural Resources and Minister responsible for the Northern Plan on 30 September 2014

Report from the Committee on Agriculture, Fisheries, Energy and Natural Resources (hearings) tabled on 29 October 2014

Passed in principle on **5 November 2014**, and

Referred to the Committee on Agriculture, Fisheries, Energy and Natural Resources

(6) Bill 15

An Act respecting workforce management and control within government departments, public sector bodies and networks and state-owned enterprises
Introduced by the Minister responsible for Government Administration and Ongoing Program Review and Chair of the Conseil du trésor on 9 October 2014

Report from the Committee on Public Finance (hearings) tabled on 5 November 2014

Passed in principle on **6 November 2014**, and

Referred to the Committee on Public Finance

(7) Bill 17

An Act to amend the Act respecting the Barreau du Québec, the Notaries Act and the Professional Code

Introduced by the Minister of Justice on 4 November 2014

Passed in principle on **11 November 2014**, and

Referred to the Committee on Institutions

Report Stage

(8) Bill 12

An Act respecting the implementation of recommendations by the pension committee of certain pension plans in the public sector and amending various legislative provisions

Introduced by the Minister responsible for Government Administration and Ongoing Program Review and Chair of the Conseil du trésor on 30 September 2014

Passed in principle on 8 October 2014

Report from the Committee on Public Finance tabled on **6 November 2014**

Passage

II. Private Members' Public Bills

Passage in Principle

(9) Bill 190

An Act to amend the Civil Code in order to protect the rights of seniors as lessees

Introduced by the Member for Gouin on 27 May 2014

Resuming the debate adjourned on **5 June 2014**

(10) Bill 192

An Act to amend the Anti-Corruption Act as concerns the protection of whistleblowers

Introduced by the Member for Chutes-de-la-Chaudière on **23 September 2014**

(11) Bill 193

An Act to regulate ferrous and non-ferrous metal transactions and recycling

Introduced by the Member for Chutes-de-la-Chaudière on **21 October 2014**

(12) Bill 194

An Act to promote the inclusion of social housing or affordable housing in new construction projects

Introduced by the Member for Hochelaga-Maisonneuve on **2 October 2014**

(13) Bill 195

An Act to amend the Municipal Powers Act to allow regional county municipalities to carry out certain work without delay
Introduced by the Member for Nicolet-Bécancour on **25 September 2014**

(14) Bill 196

An Act to amend the Public Protector Act
Introduced by the Member for Deux-Montagnes on **1 October 2014**

Committee Stage

Report Stage

Passage

III. Private Bills

Hearings and Clause-by-Clause Consideration

(15) Bill 200

An Act respecting Municipalité de Lac-Simon
Introduced by the Member for Papineau on **11 June 2014**, and
Referred to the Committee on Planning and the Public Domain

Passage in Principle

Passage

IV. Government Motions

(16) 22 October 2014

Motion by the Government House Leader under Standing Order 146:

THAT the Committee on Institutions hold special consultations to analyse how our democratic institutions and the independence and freedom of the press may be affected by the fact that a Member of the Assembly or a member of the Executive Council directly or indirectly holds the majority of shares in a media company or is in a position of control within such a company;

THAT for this purpose, the Committee hear the Association des journalistes indépendants du Québec, the Conseil de presse du Québec, the Fédération professionnelle des journalistes du Québec, Mr. Michel Nadeau, Director General of the Institut sur la gouvernance d'organisations privées et publiques, Me Henri Brun, Associate Professor at Université Laval's Faculty of Law, Ms. Dominique Payette, Professor at Université Laval's department of information and communication, Mr. Florian Sauvageau, Chair of the Board of Directors of Université Laval's Centre d'études sur les médias, as well as any other person or organization it deems necessary to hear;

THAT the organization of these proceedings be entrusted to the members of the Committee;

THAT upon the conclusion of these hearings and in accordance with the provisions set forth in the Standing Orders, the members of the Committee may hold a deliberative meeting to determine their observations, conclusions and recommendations, including, as the case may be, the optimal legislative measures to take, and that the Committee's report be tabled in the Assembly no later than Friday, 28 November 2014, unless the Committee shall decide otherwise.

V. Estimates of Expenditure

VI. Statutory Debates

BUSINESS STANDING IN THE NAME OF MEMBERS IN OPPOSITION

(17) 11 November 2014

Motion by the Member for Deux-Montagnes:

THAT the Members of the National Assembly agree to participate in the effort to return to a balanced budget and contribute to their pension plan at a rate of 50%;

THAT they do so within the same time frame as that projected for the increase of municipal employees' contributions to their own pension plans;

THAT any potential salary increase for Members apply only as of the next legislature.

Part 3

BILLS PASSED

(Bills not yet given Royal Assent)

Part 4

PROCEEDINGS IN COMMITTEES

The detailed calendar of the proceedings of each committee is available on the Internet site of the Assembly

COMMITTEE ON THE NATIONAL ASSEMBLY

COMMITTEE ON PUBLIC ADMINISTRATION

Order in compliance with the Standing Orders

- Hearing on chapter 4 of the Auditor General's fall 2013 report on the governance and management of major infrastructure projects of the Agence métropolitaine de transport.
- Hearing on chapter 6 of the Auditor General's spring 2014 report on prescription drugs and pharmaceutical services.
- Examination of the annual reports on the application of the Public Administration Act.
- Hearing on chapter 2 of the Auditor General's spring 2014 report on the implementation and operation of service areas.
- Hearing on chapter 4 of the Sustainable Development Commissioner's spring 2014 report on the Green Fund's management and financial assistance.
- Hearing on the administrative management of the Ministère de l'Énergie et des Ressources naturelles.

COMMITTEE ON AGRICULTURE, FISHERIES, ENERGY AND NATURAL RESOURCES

Order of reference

Consideration of Bills:

- **Bill 11**, An Act respecting the Société du Plan Nord (Order of reference given on 5 November 2014).

Order in compliance with the Standing Orders

Surveillance of public bodies and accountability:

- Hearing the Commission de protection du territoire agricole du Québec on its policy directions, activities and administrative management.

COMMITTEE ON PLANNING AND THE PUBLIC DOMAIN

Order of reference

Consideration of Bills:

- **Bill 3**, An Act to foster the financial health and sustainability of municipal defined benefit pension plans (Order of reference given on 1 October 2014).
- **Bill 200**, An Act respecting Municipalité de Lac-Simon (Order of reference given on 11 June 2014).

Statutory Order

- Examination of the reports on the implementation of the Municipal Ethics and Good Conduct Act.

COMMITTEE ON CULTURE AND EDUCATION

Statutory Order

- Hearing the heads of the university-level educational institutions.

COMMITTEE ON LABOUR AND THE ECONOMY

COMMITTEE ON PUBLIC FINANCE

Order of reference

Consideration of Bills:

- **Bill 15**, An Act respecting workforce management and control within government departments, public sector bodies and networks and state-owned enterprises (Order of reference given on 6 November 2014).

COMMITTEE ON INSTITUTIONS

Order of reference

Special consultations:

- **Bill 17**, An Act to amend the Act respecting the Barreau du Québec, the Notaries Act and the Professional Code (Order of reference given on 6 November 2014).

Consideration of Bills:

- **Bill 17**, An Act to amend the Act respecting the Barreau du Québec, the Notaries Act and the Professional Code (Order of reference given on 11 November 2014).

Order in compliance with the Standing Orders

- Hearing the Québec Chief Electoral Officer.

Surveillance of public bodies and accountability:

- Examination of the policy directions, activities and management of the reintegration support central fund's advisory committee.
- Examination of the policy directions, activities and management of the 18 reintegration support funds of Québec's correctional facilities.
- Examination of the policy directions, activities and management of the Anti-Corruption Commissioner.

Interpellation:

- By the Member for Chicoutimi and Leader of the Official Opposition to the Premier on the following subject: *The advantages of Québec sovereignty* (notice given on 6 November 2014).

COMMITTEE ON CITIZEN RELATIONS

Statutory Order

- Examination of the reports on the activities of the Fonds de soutien aux proches aidants and on those of the Société de gestion L'Appui for the fiscal years ended 31 March 2011, 2012 and 2013.
- Examination of the reports on the activities of the Fonds pour le développement des jeunes enfants and on those of the Société de gestion Avenir d'enfants for the fiscal years ended 31 March 2011, 2012 and 2013.

COMMITTEE ON HEALTH AND SOCIAL SERVICES

Order of reference

Special consultations:

- **Bill 10**, An Act to modify the organization and governance of the health and social services network, in particular by abolishing the regional agencies (Order of reference given on 7 October 2014).

Statutory Order

- Examination of the 2013-2014 annual reports of the following health and social services agencies: Abitibi-Témiscamingue, Bas-Saint-Laurent, Capitale-Nationale, Chaudière-Appalaches, Côte-Nord, Estrie, Gaspésie-Îles-de-la-Madeleine, Lanaudière, Laurentides, Laval, Mauricie et Centre-du-Québec, Montérégie, Montréal, Outaouais, Saguenay-Lac-Saint-Jean, and of the Cree Board of Health and Social Services of James Bay and the Nunavik Regional Board of Health and Social Services (deferred on 7 October 2014).
- Examination of the 2013-2014 annual management report of the Centre régional de santé et de services sociaux de la Baie-James (deferred on 9 October 2014).

Order in compliance with the Standing Orders

Interpellation:

- By the Member for Taillon to the Minister of Health and Social Services on the following subject: *The wage agreement reached in 2011 between the current Minister of Education, Recreation and Sports and the current Minister of Health and Social Services, concerning the remuneration of medical specialists and its impacts on Québec's fiscal situation* (notice given on 22 May 2014).

Surveillance of public bodies and accountability:

- Examination of the policy directions, activities and management of the Abitibi-Témiscamingue, Côte-Nord, Gaspésie-Îles-de-la-Madeleine and Saguenay-Lac-Saint-Jean health and social services agencies and of the Centre régional de santé et de services sociaux de la Baie-James.

COMMITTEE ON TRANSPORTATION AND THE ENVIRONMENT

Order of reference

Special consultations:

- **Bill 16**, An Act to amend the Act respecting off-highway vehicles and other provisions (Order of reference given on 11 November 2014).

Statutory Order

- Examination of the report from the Société de l'assurance automobile du Québec on automobile advertising guidelines.
- Examination of the 2013 evaluation report – Photo radar devices and red light camera systems.

Order in compliance with the Standing Orders

Surveillance of public bodies and accountability:

- Hearing the Société de l'assurance automobile du Québec on its administrative management, activities and policy directions

Part 5

WRITTEN QUESTIONS

Questions already placed on the Order Paper
are published each Wednesday

- 18) Mrs. Maltais (Taschereau) – **2 October 2014**
To the Minister of Education, Recreation and Sports

On 8 July 2014, during a press conference, the Minister of Education, Recreation and Sports stated that when he had decided to return to medical practice in September 2012, while he was a Member of the Official Opposition, he had asked for the Ethics Commissioner's opinion regarding this situation.

Would the Minister commit to tabling in the House the request for the Ethics Commissioner's opinion?

Would the Minister commit to tabling in the House the Ethics Commissioner's answer to this request for an opinion?

Would the Minister commit to tabling all of the correspondence he had with the Ethics Commissioner regarding this situation?

- 20) Mr. Lisée (Rosemont) – **8 October 2014**
To the Minister of Health and Social Services

Following up on the comments made by the Minister in response to the decision taken by the Agence de la santé et des services sociaux de Montréal to end payment of the attendance allowance for users with intellectual disabilities by the CRDITEDs, which he described as "unacceptable":

- We would like to receive a copy of the departmental directive requesting the retention of the \$4.36 allowance for persons covered by this program for the Montréal region, as well as for all other regions where appropriate.

- 23) Mr. Martel (Nicolet-Bécancour) – **21 October 2014**
To the Minister of Sustainable Development, Environment and the Fight Against Climate Change

On 25 September 2014, the Bureau d'audiences publiques sur l'environnement (BAPE) released its report on the inquiry and public hearing on Royal Nickel Corporation's development of the Dumont Nickel Project in Launay. In this report, the BAPE explains that in the light of its analysis, the investigation panel is of the opinion that the Dumont mining project is acceptable, provided adequate measures regarding ground and surface water, ambient noise and air quality are implemented. (p. 104)

In addition to concluding that the said project is unacceptable in its present form, the BAPE also notes that besides going against the MDDELCC's position, the promoter's position is contrary to the recommendations made by other Canadian provinces. (p. 56)

In view of this fact, will the Minister of Sustainable Development, Environment and the Fight Against Climate Change commit to following all of the BAPE's recommendations, but also to taking into account the concerns of the Conférence régionale des élus de l'Abitibi-Témiscamingue, to ensure that the project proposed by Royal Nickel Corporation is socially and environmentally acceptable?

- 24) Mr. Surprenant (Groulx) – **4 November 2014**
To the Minister of Employment and Social Solidarity

Last month we learned that the number of "real" welfare fraud cases fluctuated between 16,000 and 20,000 cases between 2009-2010 and 2013-2014, without a steady increase or decrease. However, the amounts in question rose steadily over those same years, from \$68.6 million to \$86.4 million.

Since 2009, the average number of investigators at the Ministère has decreased from 162 to 134. The Minister of Employment and Social Solidarity promised last June to add 10 investigators, at zero cost.

How many of the 10 new employees promised by the Minister have been hired to date and what is the result of their work and of that of the team in place to recover money paid to fraudsters? What other measures has the Minister put in place or planned in order to recover this money?

- 25) Mr. Lisée (Rosemont) – **11 November 2014**
To the Minister for Rehabilitation, Youth Protection and Public Health

Though it supported and voted in favour of a motion asking for increased funding for independent community organizations on 14 May 2013, the Government still refuses to take actions that are consistent with its positions. The motion reads as follows:

"That the National Assembly ask the Government to increase funding for independent community organizations working in the health and social services field;

That the National Assembly highlight the contribution of independent community organizations to Québec's social and economic development."

- We would like to have the amounts paid to each community organization working with disabled persons, persons with an intellectual or physical disability or with an autism spectrum disorder by the Agence de la Gaspésie et des Îles-de-la-Madeleine in 2014-2015, as well as the lower threshold set by the Agence for each of these organizations.
- We would like to know the reasons for the difference between the lower thresholds and the amounts paid to the organizations.

- We would like to know the steps taken by the Agence since the beginning of the year to help these organizations and to reduce the impacts of their insufficient funding.
- Concerning the Association des personnes handicapées des Îles-de-la-Madeleine (APHI), which is the only organization that provides services to persons with an intellectual or physical disability or with an autism spectrum disorder in the Magdalen Islands, how does the Minister explain the fact that it is still underfunded at the current time, jeopardizing its mission and its capacity to provide services twelve months a year?
- Will the Minister commit to meeting the APHI in order to observe the extent of the consequences of her failure to act with regard to community funding and to help them find solutions so that services provided to disabled persons may be maintained twelve months a year?

Part 6

NOTICES

I. NOTICES PREVIOUSLY GIVEN

Government Bills

- (a) 11 November 2014
An Act to amend the Cooperatives Act and other legislative provisions – *Minister of the Economy, Innovation and Exports.*
- (b) 11 November 2014
An Act to address the findings of the panel established under the Agreement on Internal Trade regarding sections 7.1 and 7.2 of the Food Products Act – *Minister of the Economy, Innovation and Exports.*
- (c) 11 November 2014
An Act to amend the Charter of Ville de Montréal as concerns the composition of the executive committee – *Minister of Municipal Affairs and Land Occupancy.*

Private Members' Public Bills

Private Bills

(d) 11 November 2014

An Act respecting Ville de Westmount – *Member for D'Arcy-McGee*

II. NOTICES APPEARING FOR THE FIRST TIME

(aa) An Act respecting the Régie intermunicipale de valorisation des matières organiques de Beauharnois-Salaberry et de Roussillon – *Member for Huntingdon.*

(bb) An Act respecting the sale of an immovable situated on the La Grave heritage site – *Member for Îles-de-la-Madeleine.*

(cc) An Act respecting Ville de Saint-Joseph-de-Sorel – *Member for Saint-Hyacinthe.*